



뉴저지 한인 루터 교회

**NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN
CHURCH**

IIII



Broad Ave & E.Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650

WWW.PALPARKCHURCH.ORG

201-852-3600

NJKLCHURCH@GMAIL.COM



섬기는 분

담임. 이상조목사



Rev.Dr. PHILLIP SANG C REY, Pastor

장로: Daniel Kim 김다니엘 / Dayson Lee 이대성

명예장로: Dong Sik Choi 최동식 박정배집사 / 한복자 /

자매기관: 고어헤드선교회

(가정이나 단체 예배 용으로 사용)

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

주후 2026년08월09일 주일예배순서

(Eleventh our Lord day after Pentecost)

11시

인도:이상조목사

- ◆ **묵상기도(Openning Pray)** 3 ~ 640 ~ 다함께
- ◆ **입장찬송(The Introit)** 3 1장 다함께
- ◆ **회개와 응답의기도(Confession & absolution)** 4 ~ 631 ~ 다함께
- ◆ **신앙고백(Apostle Creed)** 5 사도신경 다함께
- ◆ **찬송(Hymn of Praise)** 6 11장 다함께
- ◆ **성시고독(Responsive read)** 7 시편18편 다함께
- ◆ **찬송(Hymn of Praise)** 8 619장 다함께
- ◆ **성도와인사(Salutation and collect of the day)** 다함께
- ◆ **안내(Information of the Church)** 인도자
- ◆ **공동기도(Pray for Ministry)** ~ 643 ~ 장로
- ◆ **성경봉독(First Reading)** 9 욥기 Job 38:4-18절 교인
- ◆ **신약봉독(New Testament)** 10 로마서 Romans 10:5-17절 교인
- ◆ **시편(Psalms)** 18편1-6절 교인
- ◆ **복음서(Gospel of Scripture)** 11 마태복음 St. Matthew 14:22-33절 목사
- ◆ **특송(Choir of the Church)** 12 545장 교인중
- ◆ **설교(Preaching the Gospel)** “믿음으로 볼 수 있는 하나님” 이상조목사
- ◆ **목회기도(Pastor's Prayer)** 목사
- ◆ **헌금과찬양(Offering and Song)** 13 50장(71) 다함께
- ◆ **봉헌송(Hymn for Offering)** 13 634장(70) 목사
- ◆ **성찬예배(Service of the Sacrament)** 14-17 목사
- ◆ **폐회기도(A Concluding Collect)** 17 목사
- ◆ **송영(Postlude)** 18 635장 다함께
- ◆ **축도(Benediction)** 18 ~ 640 ~ 목사

일어서서 경건하게



생방송 <https://auds1.intacs.com/wgmlfm1013>

(일어서서)

입장찬송(Hyme of Praise) : (다함께 1장)

(통 1)

송영

Doxology

T. Ken(1637-1711)

보통으로

만복의 근원 하나님

1

Praise God from whom all blessings flow

OLD HUNDREDTH: 8.8.8.8.

(Ps 시 100:1)

Genevan Psalter

L. Bourgeois, 1551

만 복 의 근 원 하 나 님 은 백 성 찬 송 드 리 고
Praise God from whom all bless-ings flow; Praise Him, all crea-tures here be-low;

저 천 사 여 찬 송 하 세 찬 송 성 부 성 자 성 령 아 멘
Praise Him a-bove, ye heav'n-ly host; Praise Fa-ther, Son, and Ho-ly Ghost. A-men.

목사: 성부와 성자와 성령으로 예배를 시작합니다.(In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)

성도: 아-멘(Amen)

공홀을 위한 기도; KYRIE(LORD, HAVE MERCY)

- ◆ 목사: 주님께 평화를 구합시다 (in peace let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공홀히 여겨 주소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 위로부터 평화를 주시며, 구원을 이루어 주신 주님께 기도와 예배를 올립시다 (For the peace from above and for our salvation. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공홀히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 온 세상에 평화를 주시고, 주님의 교회에 행복을 주시기 위하여 하나가 되어 주시는 우리 주 하나님께 기도와 예배를 올립시다)For the peace of the whole world, for the well-being of the Church of God and for the unity of all. Let us pray to the Lord.
- ◆ 성도: 주여! 공홀히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 이 주님의 거룩한 교회와 예배와 찬양으로 축복해 주시는 우리 주님께 기도와 예배를 올립시다 (For this holy house and for all who offer here their worship and praise, let us pray to the Lord)
- ◆ 성도: 주여! 우리를 공홀히 여기소서 (Lord, have mercy.) 아멘

CONFESSION AND ABSOLUTION

회개(Confession)

- ◆ 목사 : 만약 우리가 죄가 없다 하면 우리 스스로 진실하지 못한 것이지만 (If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.)
- ◆ 성도 : 우리가 스스로 하나님 앞에 죄를 고백하면, 신실하시고 정직하신 하나님께서 우리의 죄와 의롭지 못한 것을 깨끗하게 해 주실 것입니다 (But if we confess our sins, God, who is faithful and just, will forgive our sins and cleanse us from all unrighteousness.)



회개기도(Silence Repent Pray)

631

- ◆ 목사 : 하나님 아버지께 죄를 고백하는 기도를 하겠습니다 (Let us then confess our sins to God our Father.)
- ◆ 성도 : 자비로우신 하나님! /우리가 스스로 지은 죄와 깨끗하지 못한 죄가 있음을 고백합니다 /우리가 주님 앞에/ 생각으로/ 말로/ 행위로/ 죄를 범했습니다/ 우리가 마음을 다하여 주님을 사랑하지 못한 것과/ 우리가 우리 스스로를 사랑한 것처럼 /우리 이웃을 사랑하지 못한 것을 고백합니다/ 우리는 지은 죄로 말미암아 심판을 받을 수 밖에 없지만/ 우리 주 예수 그리스도를 통하여 우리를 긍휼히 여기사/ 우리의 죄를 용서해 주시고/ 새롭게 하여 주시고/ 인도하여 주셔서/ 기쁨으로 주님의 뜻을 따라 살기를 원하여/ 영화로우시고 거룩하신/ 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다/ 아-멘 (Most merciful God, we confess that we are by nature sinful and unclean. We have sinned against You in thought, word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved You with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We justly deserve Your present and eternal punishment. For the sake of Your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in Your will and walk in Your ways to the glory of Your holy name. Amen)



용서(Absolution) - Only Pastor

- ◆ 목사 : 자비로우시고 전능하신 하나님께서 그의 아들 예수 그리스도를 우리에게 보내어 우리의 죄를 대신하여 죽게 하셨습니다. 그리하여 예수님의 대사로 부르심을 받은 목사인 나는 그의 권능으로 성도들이 고백한 모든 죄에 대하여 아버지 하나님의 긍휼과 보혜사 성령 안에서 그의 아들 예수님의 이름으로 사하여 주시기를 원하노라
(Almighty God in His mercy has given His Son to die for you and for His sake forgives you all your sins. As a called and ordained servant of Christ, and by His authority, I therefore forgive you all your sins in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)



- ◆ 성도 : 아멘(Amen)

신앙고백(Creed) : 사도신경(APOSTLE'S CREED)

- ◆ 다같이 : 전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며/ 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니/ 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고/ 본디오 빌라도에게 고난을 받으사 십자가에 못박혀 죽으시고/ 장사한지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아나시며/ 하늘에 오르사 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가/ 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라/ 성령을 믿사오며/ 거룩한 공회와 성도가 서로 교통하는 것과/ 죄를 사하여 주시는 것과/ 몸이 다시 사는 것과/ 영원히 사는 것을 믿사옵나이다/ 아멘 (I believe in God, the Father Almighty, maker of heaven and earth. And in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried, He descended into hell. The third day He rose again from the dead. He ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father Almighty. From thence He will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen)



"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2-36
 SERMON OF THE WORD

찬양(HYMN OF PRAISE): 11장

11 홀로 한 분 하나님께

길선주(1869-1935)

Let people all worship our God

경배

(1Ti 딤펈 1:17)

놀라운 은혜: IRREG.

김두환, 1992

보통으로

1. 홀로 한 분 하나님께 천하 만민
 2. 독생자 예수님께 모든 죄인
 3. 보혜사 성령님께 모든 슬픔을

1. Let peo-ple all wor-ship our God, on-ly one God
 2. Let peo-ple all for-sake their sins, the On-ly Son,
 3. Let peo-ple all trust their whole life, Ho-ly Spirit,

경배하라 만국왕을 다스리고
 회개하라 세상만민을 구원하고
 말기어라 말씀으로 도우시고

In the whole world. He go-vern all kings of the earth,
 Lord Je-sus Christ. He saves us all the words of God
 Com-for-ter: He tea-ches them

은세상만민 기르신다 만국왕을
 놀라운은혜 베푸신다 세상만민로
 죄악을 이길 힘주신다 말씀으로

ca-ring for peo-ple through-out the world. He go-vern all
 and grants them His a-maz-ing Grace. He saves us all
 and streng-thens them to o-ver-come sin. He tea-ches them

다스리고 은세상만민 기르신다
 구원하고 놀라운은혜 베푸신다
 도우시고 죄악을 이길 힘주신다 아멘

kings of the earth, ca-ring for peo-ple through-out the world.
 of the whole world and grants them His a-maz-ing Grace.
 the words of God and streng-thens them to o-ver-come sin. A-men.

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2-36



하나님께 영광을(Gloria in Excelsis)

◆ **목사 :** 하나님께는 영광이요 이 세상에는 평화로다 Glory to God in the highest, and peace to His people on earth

◆ **성도 :** 주 하나님, 하늘의 왕, 전능하신 하나님 아버지께 예배를 드립니다. 감사와 찬양과 영광을 올립니다. 아-멘 Lord God,



heavenly king, almighty God and Father: We worship You, we give You thanks, we praise You for Your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God: You take away the sin of the world; have mercy on us. You are seated at the right hand of the Father; receive our prayer. For You alone are the Holy One, You alone are the Lord, You alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. A-men.

교독문(Response Reading) : 시편(Psalm) 18편

- **목사:** 나의 힘이신 여호와여 내가 주를 사랑하나이다 I love You, O LORD, my strength
- **성도:** 여호와는 나의 반석이시요 나의 요새시요 나를 건지시는 이시요 나의 하나님이지요 내가 그 안에 피할 나의 바위시요 나의 방패시요 나의 구원의 뿔이지요 나의 산성이시로다 The LORD is my rock and my fortress and my deliverer, My God, my rock, in whom I take refuge; My shield and the horn of my salvation, my stronghold
- **목사:** 내가 찬송 받으실 여호와께 아뢰리니 내 원수들에게서 구원을 얻으리로다 I call upon the LORD, who is worthy to be praised, And I am saved from my enemies
- **성도:** 그가 높은 곳에서 손을 펴사 나를 붙잡아 주심이어 많은 물에서 나를 건져내셨도다 He sent from on high, He took me; He drew me out of many waters
- **다함께:** 나를 넓은 곳으로 인도하시고 나를 기뻐하시므로 나를 구원하셨도다 (아멘) He brought me forth also into a broad place; He rescued me, because He delighted in me (Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

찬송(Hymn of Praise): 619장

놀라운 그 이름 619

경배와 찬양

A. Mieir, 1959

보통으로

His name is Wonderful

(Mt 마 1:23)

HIS NAME IS WONDERFUL: IRREG.

A. Mieir, 1959

F D Gm C7 F

놀라운 그이름 놀라운 그이름 놀라운 그이름

His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful,

F C7 F D Gm

예수내 주 전능 의 왕이요 만물 의 주시니

Je-sus, my Lord; He is the might-y King, Mas-ter of ev-ery-thing,

C7 F C7 F C7

놀라운 그이름 예수내 주 선하신 목자 또

His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord. He's the great Shep-herd, the

F G7 F G7 C C7

영원한 반석 전능의 하나님

Rock of all a-ges, Al-might-y God is He;

F D Gm C7 F C7 F

경배 드리며 찬양 드리세 놀라운 그이름 예수내 주

Bow down be-fore Him, Love and a-dore Him, His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord.

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26



- 성도와 인사(Salutation and collect of the day)
- 안내(Information to all members):

공동기도(Collect) : (대표 기도)

◆ **목사 : 기도 하겠습니다(Let us pray)**

고회를 위하여 / 예배를 위하여 / 성도를 위하여 / 복음 전도자
들을 위하여 / 동포들을 위하여 / 국가와 민족을 위하여

◆ **성도 : 아멘(Amen)**

첫 성경봉독 (First Reading of Scripture)

욥기 Job 38:4-18절 (4-11)

4. 내가 땅의 기초를 놓을 때에 네가 어디 있었느냐 네가 깨달아 알았거든 말할지니라 Where were you when I laid the foundation of the earth? Tell Me, if you have understanding
5. 누가 그것의 도량법을 정하였는지, 누가 그 줄을 그것의 위에 띄웠는지 네가 아느냐 Who set its measurements? Since you know. Or who stretched the line on it?
6. 그것의 주춧돌은 무엇 위에 세웠으며 그 모퉁잇돌을 누가 놓았느냐 On what were its bases sunk? Or who laid its cornerstone
7. 그 때에 새벽 별들이 기뻐 노래하며 하나님의 아들들이 다 기뻐 소리를 질렀느니라 When the morning stars sang together And all the sons of God shouted for joy?
8. 바다가 그 모태에서 터져 나올 때에 문으로 그것을 가둔 자가 누구냐 Or who enclosed the sea with doors When, bursting forth, it went out from the womb
9. 그 때에 내가 구름으로 그 옷을 만들고 흑암으로 그 강보를 만들고 When I made a cloud its garment And thick darkness its swaddling band
10. 한계를 정하여 문지방을 지르고 And I placed boundaries on it And set a bolt and doors
11. 이르기를 네가 여기까지 오고 더 넘어가지 못하리니 네 높은 파도가 여기서 그칠지니라 하였노라 And I said, 'Thus far you shall come, but no farther; And here shall your proud waves stop'?

◆ **목사 : (낭독후) 이것은 하나님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)**

◆ **성도 : 하나님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)**

성경봉독.신약 (Reading of Scripture in NT)

로마서 Romans 10:5-17절 (5-13)

5. 모세가 기록하되 율법으로 말미암는 의를 행하는 사람은 그 의로 살리라 하였거니와 For Moses writes that the man who practices the righteousness which is based on law shall live by that righteousness

6. 믿음으로 말미암는 의는 이같이 말하되 네 마음에 누가 하늘에 올라가겠느냐 하지 말라 하니 올라가겠느냐 함은 그리스도를 모셔 내리려는 것이요 But the righteousness based on faith speaks as follows: "DO NOT SAY IN YOUR HEART, 'WHO WILL ASCEND INTO HEAVEN?'" (that is, to bring Christ down)

7. 혹 누가 음부에 내려가겠느냐 하지 말라 하니 내려가겠느냐 함은 그리스도를 죽은 자 가운데서 모셔 올리려는 것이라 or "WHO WILL DESCEND INTO THE ABYSS?" (that is, to bring Christ up from the dead)

8. 그러면 무엇을 말하느뇨 말씀이 내게 가까와 네 입에 있으며 네 마음에 있다 하였으니 곧 우리가 전파하는 믿음의 말씀이라 But what does it say? "THE WORD IS NEAR YOU, IN YOUR MOUTH AND IN YOUR HEART"--that is, the word of faith which we are preaching

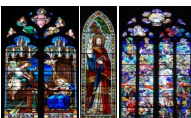
9. 네가 만일 네 입으로 예수를 주로 시인하며 또 하나님께서 그를 죽은 자 가운데서 살리신 것을 네 마음에 믿으면 구원을 얻으리니 that if you confess with your mouth Jesus as Lord, and believe in your heart that God raised Him from the dead, you will be saved

10. 사람이 마음으로 믿어 의에 이르고 입으로 시인하여 구원에 이르면 살리라 for with the heart a person believes, resulting in righteousness, and with the mouth he confesses, resulting in salvation

11. 성경에 이르되 누구든지 저를 믿는 자는 부끄러움을 당하지 아니하리라 하니 For the Scripture says, "WHOEVER BELIEVES IN HIM WILL NOT BE DISAPPOINTED"

12. 유대인이나 헬라인이나 차별이 없음이라 한 주께서 모든 사람의 주가 되사 저를 부르는 모든 사람에게 부요하시도다 For there is no distinction between Jew and Greek; for the same Lord is Lord of all, abounding in riches for all who call on Him

13. 누구든지 주의 이름을 부르는 자는 구원을 얻으리라 for "WHOEVER WILL CALL ON THE NAME OF THE LORD WILL BE SAVED"



◆ **독사 :** (낭독후) 이것은 주님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)

◆ **성도 :** 주님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

독사 : 하나님 말씀은 마태복음 14:22-23절까지입니다(The Holy Gospel according to St. Matthew 14:22-23)

성도 : 주님께 영광을 올립니다(Glory to you, O Lord) (찬양으로)

(일어서서) 복음서 봉독(Scripture Reading of Gospel)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

마태복음 St Matthew 14:22-33절

22. 예수께서 즉시 제자들을 재촉하사 자기가 무리를 보내는 동안에 배를 타고 앞서 건너편으로 가게 하시고 **Immediately He made the disciples get into the boat and go ahead of Him to the other side, while He sent the crowds away**

23. 무리를 보내신 후에 기도하러 따로 산에 올라가시다 저물매 거기 혼자 계시더니 **After He had sent the crowds away, He went up on the mountain by Himself to pray; and when it was evening, He was there alone**

24. 배가 이미 육지에서 수리나 떠나서 바람이 거슬리므로 물결을 인하여 고난을 당하더라 **But the boat was already a long distance from the land, battered by the waves; for the wind was contrary**

25. 밤 사경에 예수께서 바다 위로 걸어서 제자들에게 오시니 **And in the fourth watch of the night He came to them, walking on the sea**

26. 제자들이 그 바다 위로 걸어 오심을 보고 놀라 유령이라 하며 무서워하여 소리지르거늘 **When the disciples saw Him walking on the sea, they were terrified, and said, "It is a ghost!" And they cried out in fear**

27. 예수께서 즉시 일러 가라사대 안심하라 내니 두려워 말라 **But immediately Jesus spoke to them, saying, "Take courage, it is I; do not be afraid"**

28. 베드로가 대답하여 가로되 주여 만일 주시어든 나를 명하사 물 위로 오라 하소서 한대 **Peter said to Him, "Lord, if it is You, command me to come to You on the water"**

29. 오라 하시니 베드로가 배에서 내려 물 위로 걸어서 예수께로 가되 **And He said, "Come!" And Peter got out of the boat, and walked on the water and came toward Jesus**

30. 바람을 보고 무서워 빠져 가는지라 소리질러 가로되 주여 나를 구원하소서 하니 **But seeing the wind, he became frightened, and beginning to sink, he cried out, "Lord, save me!"**

31. 예수께서 즉시 손을 내밀어 저를 붙잡으시며 가라사대 믿음이 적은 자여 왜 의심하였느냐 하시고 **Immediately Jesus stretched out His hand and took hold of him, and said to him, "You of little faith, why did you doubt?"**

32. 배에 함께 오르매 바람이 그치는지라 **When they got into the boat, the wind stopped**

33. 배에 있는 사람들이 예수께 절하며 가로되 진실로 하나님의 아들이로소이다 하더라 **And those who were in the boat worshiped Him, saying, "You are certainly God's Son!"**

◆ **복사 : 이것은 주님의 복음입니다(This is the Gospel of the Lord)**

◆ **성도 : 주님께 찬양을 올립니다(Praise to You, O Christ)**

은혜찬송(GOSPEL HYMN) 특송(Choir of the Church) : 545장

545 이 눈에 아무 증거 아니 봐어도 (통 344)

Down in the valley where the mists of doubt arise
(2Co 고후 5:7)

T. Mitani, 1901

조금 빠르게

믿음과 확신

CUSHING: 12.12.12.11.REF.
R. Lowry(1826-1899)

1. 이 눈에 아무 증거 아니 봐어도 믿음만을 가지고서
2. 이 눈이 보기에 는 어떠 하든지 이미 얻은 증거 대로
3. 주 님 의 거룩 함을 두고 맹세한 주 하나님 아버지 는

1. Down in the val-ley where the mists of doubt a - rise, I by faith can walk with God's vic-
2. How - ev - er things may look to this poor, hu-man sight If we trust His wit-ness giv'n, with
3. Faith - ful is God Who swore, by His own ho - li - ness, All the pre-cious words to Je - sus'

늘 걸 으며 이 귀 에 아무 소리 아니 들 러 도
이 맘 에 의심 없 이 살아 갈 때 에
참 미쁘 다 그 귀 한 모든 약속 믿 는 자 에 게

to - ri - ous band. Though so-called "re-al proofs" e - lude my ears and eyes
faith in Him still, Then while we live un-doubt-ing, calm with - in His might,
fol - low - ers giv'n! Then, un - to us who trust and Je - sus' name con-fess,

후렴
하나 님 의 약속 위 에 서 리 라 걸 어 가 세
우리 소원 주 안 에 서 이 루 리
능 치 못 할 무 슨 일 이 있 을 까

On the prom-i - ses of God I firm - ly stand. Walk we on - ward;
In the Lord our deep-est long-ings He'll - fill.
What shall be im - pos - si - ble in earth or heav'n?

믿음 위 에 서 서 나 가 세 나 가 세 의심 버 리 고
walk in faith, be - liev - ing! Press we on, brave-ly on! Cast off doubt and fear!

걸 어 가 세 믿음 위 에 서 서 눈과 귀 에 아무 증거 없 어 도
Press we heav'n-ward, through our faith re-ceive-ing Proofs more sure than an-y known to eye or ear!

~ 국악인 박정배집사 특별 국악 찬양 연주 ~

설교(SERMON) : 믿음으로 만 볼 수 있는 하나님 Only Faith see God

기도(Pray of the Church) : 묵회기도

제목 Theme: 믿음으로 만 볼 수 있는 하나님

Only Faith see God

본문 Scriptures: 마태복음 St Matthew 14:22-33절

22. 예수께서 즉시 제자들을 재촉하사 자기가 무리를 보내는 동안에 배를 타고 앞서 건너편으로 가게 하시고 Immediately He made the disciples get into the boat and go ahead of Him to the other side, while He sent the crowds away

23. 무리를 보내신 후에 기도하러 따로 산에 올라가시다 저물매 거기 혼자 계시더니 After He had sent the crowds away, He went up on the mountain by Himself to pray; and when it was evening, He was there alone

24. 배가 이미 육지에서 수리나 떠나서 바람이 거슬리므로 물결을 인하여 고난을 당하더라 But the boat was already a long distance from the land, battered by the waves; for the wind was contrary

25. 밤 사경에 예수께서 바다 위로 걸어서 제자들에게 오시니 And in the fourth watch of the night He came to them, walking on the sea

26. 제자들이 그 바다 위로 걸어 오심을 보고 놀라 유령이라 하며 무서워하여 소리지르거늘 When the disciples saw Him walking on the sea, they were terrified, and said, "It is a ghost!" And they cried out in fear

27. 예수께서 즉시 일러 가라사대 안심하라 내니 두려워 말라 But immediately Jesus spoke to them, saying, "Take courage, it is I; do not be afraid

28. 베드로가 대답하여 가로되 주여 만일 주시어든 나를 명하사 물 위로 오라 하소서 한대 Peter said to Him, "Lord, if it is You, command me to come to You on the water

29. 오라 하시니 베드로가 배에서 내려 물 위로 걸어서 예수께로 가 되 And He said, "Come!" And Peter got out of the boat, and walked on the water and came toward Jesus

30. 바람을 보고 무서워 빠져 가는지라 소리질러 가로되 주여 나를 구원 하소서 하니 But seeing the wind, he became frightened, and beginning to sink, he cried out, "Lord, save me!

31. 예수께서 즉시 손을 내밀어 저를 붙잡으시며 가라사대 믿음이 적은 자여 왜 의심 하였느냐 하시고 Immediately Jesus stretched out His hand and took hold of him, and said to him, "You of little faith, why did you doubt?

32. 배에 함께 오르매 바람이 그치는지라 When they got into the boat, the wind stopped

33. 배에 있는 사람들이 예수께 절하며 가로되 진실로 하나님의 아들이로소이다 하더라 And those who were in the boat worshiped Him, saying, "You are certainly God's Son!

우리 예수님께서 떡 다섯개와 물고기 두 마리의 요리로 오천 명을 먹이시고 제자들을 채촉하사 자기가 무리를 모내는 동안에 배를 타고 앞서 건너편으로 가게 하셨습니다(22절) After Jesus fed five thousand people with five loaves and two fish, He urged His disciples to get into the boat and go on ahead to the other side while He dismissed the crowd (verse 22).

본문의 내용을 이어서 생각한다면 저녁 때가 되었을 때 수많은 사람들이 굶주리고 있었고, 그들을 잔디에 앉게 하시고 제자들을 불러 예수님께서 제공해 주신 음식을 그 사람들에게 먹이시고 남은 음식을 거두니 열 두 광주리가 있었습니다 Continuing with the narrative, evening fell and a vast crowd was hungry; Jesus had them sit on the grass, called His disciples to distribute the food He provided, and after the people had eaten, the leftovers filled twelve baskets.

그때는 이미 어두워오고 있었고, 예수님께서 사람들을 보내는 동안에 제자들에게 급히 배를 타고 건너편으로 건너가라고 명령하셨습니다 It was already growing dark, and while Jesus was sending the people away, He commanded His disciples to quickly get into the boat and cross to the other side.

왜냐하면 광야와 같은 빈들에서 먹을 것은 있지만 쉴 수 있는 곳이 없기 때문에 앞으로 예수님께서 가고자 하는 곳 건너편 마을로 가도록 했던 것입니다 This was because, while there was food available in that desolate, wilderness-like place, there was nowhere to rest; therefore, He directed them to go to the villages on the other side, where He intended to go next.

우리 예수님께서 천천히 건너가라고 하지 않고 재촉하셨다는 것은 앞으로 일어나는 일들 때문이었습니다 The reason our Jesus urged them to cross over—rather than telling them to go slowly—was because of the events that were about to unfold.

우리 예수님께서서는 무리를 보내시고 그 후에 홀로 기도하려고 따로 산으로 올라가셨습니다(23절) After dismissing the crowds, our Jesus went up the mountain by Himself to pray (verse 23).

어느 정도 시간이 지났을 때에 즉 어둠이 왔을 때에 바람이 불고 폭풍이 불어 물결을 거슬리므로 제자들이 바다 위에서 어려움을 겪고 있었습니다 (24절) After some time had passed—specifically, when darkness had fallen—a wind and storm arose, driving against the waves, and the disciples were struggling out on the sea (verse 24).

우리 예수님께서서는 이것을 미리 아시고 제자들에게 재촉하여 떠나게 하였지만 제자들은 예수님의 말씀을 소홀히 여겼기 때문에 어려움을 당하게 된 것입니다 Jesus knew this beforehand and urged His disciples to leave, but they faced hardship because they disregarded His words.

우리 예수님께서서는 기도를 마치고 밤 사경이 되어서 제자들을 만나기 위하여 바다 위를 걸어오신 것입니다(25절) After finishing His prayer, our Jesus walked across the sea during the fourth watch of the night to meet His disciples (verse 25).

이 내용에서 제자들이 예수님을 부른 것이 아니라 우리 예수님께서 제자들의 환경을 아시고 새벽에 물위를 걸어 찾아오신 것입니다 In

this account, it was not the disciples who called out to Jesus; rather, Jesus, knowing their situation, came to them at dawn, walking on the water.

우리 예수님께서 물 위를 걸어오실 때는 이미 바다가 잔잔한 상태가 아니라 여전히 바람이 불고 있었습니다 When Jesus came walking on the water, the sea was not yet calm; the wind was still blowing.

예수님께서 바다 위를 걸어 제자들이 있는 배로 걸어오실 때 제자들은 예수님을 인식하지 못하고 유령으로 생각하여 무서워 소리를 지르고 있었습니다(26절) When Jesus walked on the water toward the boat where the disciples were, they did not recognize Him; thinking He was a ghost, they cried out in fear (verse 26).

사람들이 무서워하는 것은 확실하지 않는 물체와 생각 또는 불안한 믿음 등이라는 것을 알 수 있습니다 We can see that what people fear includes uncertain objects, thoughts, or unsettling beliefs.

그때 우리 예수님께서서는 들을 수 있는 음성으로 “안심하라! 나이니 두려워 말라!” 고 했습니다(27절) At that moment, our Jesus spoke in a voice that could be heard, saying, “Take courage! It is I; do not be afraid!” (Verse 27)

그때 제자들이 우리 예수님에 대한 확실한 믿음이 있었다라면 두려움이 사라졌을 것입니다 If the disciples had possessed firm faith in Jesus at that time, their fear would have vanished.

그런데 그들은 믿음이 없었고, 그 중에 베드로가 예수님을 확실히 알기 위하여 예수님과 자신을 시험했는데 “주여! 만일 주님이시거든 나를 명령하여 물 위로 오라고 하세요?” 하고 말했습니다(28절) However, they lacked faith; among them, Peter—seeking to be certain it was Jesus—put both Jesus and himself to the test, saying, "Lord, if it is You, command me to come to You on the water" (v. 28).

예수님에 대한 불확신 때문에 자기 자신도 믿음을 시험하기 위하여 물 위로 오라고 하면 실천해 보겠다는 것입니다 Due to his un-

certainly about Jesus, he intends to put it into practice—stepping out onto the water—in order to test his own faith.

그때 우리 예수님께서 “오라” 고 하시니 베드로가 그 말씀을 믿고 물 위로 걸었다 라고 기록하고 있습니다(29절) It is recorded that when Jesus said, “Come,” Peter believed His word and walked on the water (verse 29).

베드로는 예수님의 말씀에 대하여 믿음과 실천으로 증명하게 된 것입니다 Peter demonstrated his faith in Jesus' words through his actions.

그는 그 감격으로 예수님 만 바라보고 믿음을 지키고 실천만 했더라면 어려움이 없었을 것입니다 Had Peter, in that moment of profound emotion, kept his eyes fixed solely on Jesus while maintaining and acting upon his faith, he would have faced no difficulties.

그런데 베드로는 믿음과 실천이 오래 가지 못하고 주위에 아직도 불어오는 바람을 보고 다시 물에 빠지게 되었고 큰 소리로 “주여! 나의 목숨을 구해 주소서” 라고 했습니다(30절) However, Peter's faith and resolve were short-lived; seeing the wind still blowing around him, he began to sink into the water and cried out, “Lord! Save my life!” (verse 30).

예수님에 대한 믿음이 있어 실천했을 때 기적을 체험할 수 있었지만 주위 환경을 보고 믿음을 잃었을 때 스스로 구원할 수 없는 인간 본연의 모습으로 돌아온 것입니다 When faith in Jesus led to action, miracles were experienced; however, upon losing that faith by focusing on the surrounding circumstances, one reverted to the inherent state of humanity—incapable of self-salvation.

모든 사람은 예수님에 대한 믿음이 있는 것과 없는 것 그리고 그 믿음을 실천하는 것과 실천할 수 없는 것의 차이는 구원과 절망 즉 천국과 지옥의 차이가 되는 것인데 이것이 기독교 신앙의 기본이 되는 것입니다 For everyone, the difference between having faith in Jesus and lacking it—as well as the difference between putting that faith into practice and failing to do

so—amounts to the difference between salvation and despair, or heaven and hell; this constitutes the foundation of the Christian faith.

그때 우리 예수님께서 즉시 손을 내밀어 물 속에 빠져들어가는 베드로를 잡았을 때 그는 목숨을 구할 수 있었고 믿음을 잃어버린 그에게 “믿음이 적은 자여! 왜 의심하느냐!” 라고 책망하신 것입니다 (31절) It was then that Jesus immediately reached out His hand and caught Peter as he was sinking into the water, saving his life; He then rebuked him for his lack of faith, saying, “O you of little faith, why did you doubt?” (verse 31).

예수님에 대하여 믿음이 없는 것과 적은 것은 큰 차이가 없이 모두 없는 것과 같은 것입니다 There is no significant difference between having no faith in Jesus and having little faith; both are effectively the same as having no faith at all. 우리 예수님께서 베드로를 데리고 함께 배에 오르니 바람이 그쳤습니다(32절) When Jesus got into the boat with Peter, the wind ceased (verse 32).

예수님과 함께 있을 때 안전하고 예수님을 잃어버렸을 때 위험하지만, 두려움이 있다는 것을 알게 하신 것입니다 He made us realize that while we are safe when we are with Jesus, we face danger and fear when we lose sight of Him.

우리 예수님의 모습을 직접 본 사람들이 예수님께 절하며 “당신은 진실로 하나님의 아들입니다” 라고 했습니다(33절) Those who saw Jesus in person bowed down to Him and said, “You are truly the Son of God” (verse 33).

오직 천지와 만물의 주인이 되시는 하나님 능력을 체험한 사람들이 예수님께 대하여 예배하며 “진실로 당신은 하나님의 아들입니다” 라고 했습니다 Only those who had experienced the power of God—the Lord of heaven, earth, and all creation—worshiped Jesus and declared, “Truly, You are the Son of God.”

오직 믿음으로만 하나님을 볼 수 있으며, 오직 믿음으로만 하나님의 능력 즉 기적과 이적 그리고 표적을 볼 수 있다는 것입니다 It

means that one can see God only through faith, and that one can witness God’ s power— in other words, miracles, wonders, and signs—only through faith.

여호와 하나님께서는 욥기서를 통하여 천지를 창조하시던 그 내용을 소개하였는데 “내가 땅의 기초를 놓을 때에 네가 어디 있었느냐? 네가 깨달아 알았거든 말할지니라!” 하시며 “새벽 별들이 기뻐 노래하며, 하나님의 아들들이 다 기뻐 소리를 질렀느니라” (욥기 38:4-11절)고 하시며 이 우주 중에 이 지구를 창조하실 때의 모습을 말씀하셨는데 이것은 오직 하나님께 나오는 믿음을 통해서 볼 수 있고, 알 수 있다는 것을 기록하신 것입니다 Through the Book of Job, Jehovah God recounted the creation of heaven and earth, asking, "Where were you when I laid the earth’ s foundation? Tell me, if you understand!" He described the scene of the earth's creation within the universe—noting that "the morning stars sang together and all the sons of God shouted for joy" (Job 38:4-11)—thereby recording that this event can be seen and understood only through faith that comes from God.

사도 바울도 로마서에서 “사람이 마음으로 믿어 의에 이르고, 입으로 시인하여 구원에 이른다” (로마서 10:9절) 라고 하셨습니다 The Apostle Paul also stated in Romans, “For with the heart one believes and is justified, and with the mouth one confesses and is saved” (Romans 10:9).

예수 그리스도에 대한 믿음으로 의인이 되고, 그 믿음을 입으로 복음을 전하며 실천하는 것이 곧 구원에 이르게 된다는 것입니다 It means that becoming righteous through faith in Jesus Christ, and putting that faith into practice by proclaiming the Gospel, leads to salvation.

사랑하는 믿음의 성도 여러분! Beloved saints of faith!

오늘 본문에서 우리 예수님께서서는 우리에게 하시고자 하시는 말씀이 있습니다 In today’ s passage, Jesus has a message He wishes to convey to us.

먼저, 우리 예수님의 말씀에 믿음으로 실천해야 한다는 것입니다 (22절) First, we must put the words of our Jesus into practice with faith (verse 22).

재촉하시고 Urged [them]

배를 타고 To get into the boat

건너편으로 가라 And go to the other side

둘째, 우리 예수님의 말씀을 소홀히 하면 큰 시험을 당할 수 있다는 것입니다(24절) Second, if we neglect the words of Jesus, we may face a great trial (verse 24).

예수님은 앞으로 일어나는 일을 아시고 명령하셨습니다 Jesus knew what was going to happen and gave the command. 예수님의 명령은 바로 실천해야 하는 것입니다 Jesus' command is something that must be put into practice immediately. 예수님의 명령을 어기거나 소홀히 하면 자신에게 큰 어려움이 있습니다 Disobeying or neglecting Jesus' command brings great difficulty upon oneself.

셋째, 우리 예수님을 말씀을 믿고 실천하면 하나님을 볼 수 있다는 것입니다(29절) Third, if we believe in and put into practice the words of Jesus, we can see God (verse 29).

믿음은 위대한 힘입니다 Faith is a mighty power

믿음은 보이지 않는 세계를 볼 수 있는 유일한 것입니다 Faith is the only means to see the unseen world

믿음은 하나님이 할 수 있는 일로 하나님을 볼 수 있습니다 Through faith, we can see God in terms of what He is able to do.

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 사랑과 축복이 예수님에 대한 믿음과 성령의 충만함으로 아버지 하나님의 뜻을 위하여 살아가는 거룩한 성도가 되시기를 우리 예수님의 이름으로 축원합니다. 아멘 I pray in the name of Jesus that you may receive the grace, love, and blessing of our Lord Jesus Christ, and become holy saints who live for the will of God the Father through faith in Jesus and the fullness of the Holy Spirit. Amen.



헌금과 찬양(OFFERING and Song)

(통 71)

봉헌

J. W. Van Deventer, 1896

보통으로

내게 있는 모든 것을

All to Jesus I surrender

(Lk 눅 21:4)

50

SURRENDER: 8.7.8.7.REF.

W. S. Weeden, 1896

1. 내 게 있 는 모 든 것 을 아 김 없 이 드 리 네
 2. 내 게 있 는 모 든 것 을 겸 손 하 게 드 리 네
 3. 내 게 있 는 모 든 것 을 주 를 위 해 드 리 네

1. All to Je - sus I sur-ren - der, All to Him I free - ly give;
 2. All to Je - sus I sur-ren - der, Hum - bly at His feet I bow,
 3. All to Je - sus I sur-ren - der, Make me, Sav - iour, whol - ly Thine;

사 랑하 고 의 지하 며 주 만따 라 살 리 라
 세 상욕 심 멸 지 하 니 나 를 받 아 주 소 서
 주 의 성 령 충 만하 게 내 게 내 려

I will ev - er love and trust Him, In His pres - ence dai - ly live.
 World - ly pleas - ures all for - sak - en, Take me, Je - sus, take me now.
 Fill me with Thy love and pow - er, Let Thy bless - ing fall on me.

후렴

주 게 드 리 네 주 게 드 리 네
 I sur - ren - der all I sur - ren - der all

주 게 드 리 네 주 게 드 리 네
 I sur - ren - der all, I sur - ren - der all;

사 랑하 는 구 주 앞 에 모 두 드 리 네 아 멘
 All to Thee, my bless - ed Sav - iour, I sur - ren - der all. A - men.

성찬예배(SERVICE OF THE SACRAMENT)

(통 283)

주 앞에 성찬 받기 위하여

227

성찬

E. H. Bickersteth, 1872

Not worthy, Lord, to gather

(Mt 마 26:26)

MORECAMBE: 10.10.10.10.

F. C. Atkinson, 1870

보통으로

1. 주 앞 에 성 찬 받 기 위 하 여 이 죄 인 감 히
 2. 죄 길 로 나 가 방 향 했 으 나 주 앞 감 히
 3. 한 번 만 주 의 음 성 들 어 도 그 앞 에 감 히
 4. 온 유 한 주 의 음 성 들 고 서 죄 인 은 와 게 서
 5. 기 도 와 찬 송 주 께 드 리 고 념 의 떡 과

1. Not wor- thy, Lord, to gath- er up the crumbs With trem- bling hand, that
 2. I am not wor- thy to be thought Thy child, Nor sit the last or
 3. One word from Thee, my Lord! one smile, one look, And I could face the
 4. I hear Thy voice; Thou bid'st me come and rest; I come, I kneel, I
 5. My praise can only breathe it - self in pray'r, My pray'r can on - ly

나 아 움 니 다 주 공 로 믿 고 떨 며 나 오 니
 들 아 움 니 다 주 공 로 믿 고 떨 며 나 오 니
 능 려 되 어 서 자 이 세 상 마 귀 유 혹 이 기 고
 쥘 입 을 알 으 며 내 성 도 들 합 주 참 여 하 서 서
 찬 을 받 으 니 내 성 도 들 합 주 참 여 하 서 서

from Thy ta- ble fall, A wea- ry, heav- y lad- en sin- ner comes
 low - est at Thy board; Too long a wan- derer, and too oft be - guiled,
 cold, rough world a - gain, And with that treas - ure, in my heart could brook
 clasp Thy pierc- ed feet, Thou bid'st me take my place, a wel- come guest,
 lose it - self in Thee. Dwell Thou for ev - er in my heart, and there,

내 죄 를 용 서 하 여 주 소 서 서
 주 나 를 용 남 하 여 주 소 서 서
 원 수 의 비 방 막 게 됩 니 다
 배 팔 씌 따 라 살 게 하 소 아 멘

To plead Thy prom-ise and o - bey Thy call.
 I on - ly ask one re - con - cil - ing word.
 The wrath of dev - ils and the scorn of men.
 A - mong Thy saints, and of Thy ban - quet eat, me!
 Lord, let me sup with Thee; sup Thou with A - men.

성찬식(HOLY COMMUNION)

- ◆ 목사: 주님이 성도들과 함께 있을지어다.(The Lord be with you)
- ◆ 성도: 아멘(And also with you)
- ◆ 목사: 온 마음을 주님께 올릴지어다(Lift up your heart)
- ◆ 성도: 아멘(We lift them to the Lord)
- ◆ 목사: 하나님 우리 주님께 감사를 돌릴지어다(Let us give thanks to the Lord our God)
- ◆ 성도: 아멘(It is right to give Hime thanks and praise)

성찬에 대한 감사기도(PRAYER OF THANKSGIVING)

- ◆ **목사 :** 온 천지의 주인이 되시며 우리의 죄를 위하여 당신의 아들 예수 그리스도를 육신의 몸으로 입혀 이 땅에 보내시고 우리 죄를 용서하시고 구원자가 되시며, 회개를 통하여 기쁨을 주시고, 십자가에 희생제물로 드리신 예수의 몸과 피로 말미암아 온전하게 구원해 주시고 우리를 만찬에 불러 예수의 말씀과 성령을 통하여 믿음으로 예수의 몸과 피를 먹고 마시므로 말미암아 죄를 용서해 주시고, 새롭게 하시고, 힘을 주시며 이 성찬이 세상 끝나고 주님 나라에서 어린양의 혼인잔치에 이르기까지 지금부터 영원히 있을지어다.

- ◇ (Blessed are you, Lord of heaven and earth, for You have had mercy on those whom You created and sent Your only-begotten Son into our flesh to bear our sin and be our Savior. With repentant joy we receive the salvation accomplished for us by the all-availing sacrifice of His body and His blood on the cross. Gathered in the name and the remembrance of Jesus, we beg You, O Lord, to forgive, renew, and strengthen us with Your Word and Spirit Grant us faithfully to eat His body and drink His blood as He bids us do in His own testament. Gather us together, we pray, from the ends of the earth to celebrate with all the faithful the marriage feast of the Lamb in His kingdom, which has no end. Graciously receive our prayers; deliver and preserve us. To You alone, O Father, be all glory, honor, and worship, with the Son and the Holy Spirit, one God, now and forever)

주기도문 Lord Pray

- ◆ **성도 : 아멘(Amen)**

- ◆ **목사 :** 우리 주님께서는 주님의 나라가 임할 때까지 성도의 삶을 기억할 수 있도록 기도를 가르쳐 주셨습니다. 다같이 주기도문을 하겠습니다. (Lord, remember us in Your kingdom and teach us to pray)

Do this to
remember Me!

- ◆ **성도 :** 하늘에 계신 우리 아버지여, 이름이 거룩히 여김을 받으시오며, 나라이 임하옵시며, 뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어지이다. 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고, 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것같이 우리 죄를 사하여 주옵시고, 우리를 시험에 들게 하지 마옵시고, 다만 악에서 구하옵소서. 대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있아옵나이다. 아멘

- ◇ Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven; give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom and the power and the glory forever and ever. Amen. (Matthew 6:9-13)

- ◆ **목사 :** 내가 너희에게 전한 것은 주께 받은 것이니 곧 주 예수께서 잡히시던 밤에 떡을 가지사 축하시시고 떼어 제자들에게 주시며 가라사대 "이것은 너희를 위하는 내 몸이니 이것을 행하여 나를 기념하라" 하시고, 식후에 또한 이와 같이 잔을 가지사 사례하시며 너희에게 주시며 가라사대 "너희가 다 이것을 마시라. 이것은 죄사함을 얻게 하려고 많은 사람을 위하여 흘리는 바 나의 피 곧 새 언약의 피니 이것을 행하여 마실 때마다 나를 기념하라" (Our Lord Jesus Christ, on the night when He was betrayed, took bread, and when He had given thanks, He broke it and gave it to the disciples and said: "Take, eat; this is My body, which is given for you. This do in remembrance of Me." I the same way also He took the cup after supper, and when He had given thanks, He gave it to them, saying: "Drink of it, all of you; this cup is the new testament in My blood, which is shed for you for the forgiveness of sins, This do, as often as you drink it, in remembrance of Me.")
- ◆ **목사 :** 주님의 평화가 항상 성도들에게 있을 지어다 (The peace of the Lord be with you always)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)
- ◆ **목사 :** 당신에게 주시는 떡은 그리스도의 진실한 몸입니다(The true body of Christ given for you)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)
- ◆ **목사 :** 당신에게 나누는 포도주는 그리스도의 진실한 피입니다(The true blood of Christ shed for you)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)
- ◆ **목사 :** 예수 그리스도의 몸과 피가 당신의 몸과 영혼을 영원토록 강하게 보존할 것입니다. 주의 평화가 있을지어다(The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen and preserve you in body and soul to life everlasting. Depart in Peace.)
- ◆ **성도 :** 아멘(Amen)



성찬후 감사 찬송(聖餐後歌) : 228

228 오 나의 주님 친히 뵈오니

(통 285)

H. Bonar, 1855

Here, O my Lord, I see Thee face to face
(Jn 요 6:58)

PENITENTIA: 10.10.10.
E. Dearie, 1874

보통으로



1. 오나의주님 친히 뵈오니 영원한 세계 밝히나타나
2. 주님의떡을 내가 먹으며 주님의 잔을 내가 마시고
3. 주 예수밖에 도움 없어서 주님의 팔에 의지합니다
4. 주님의 성찬 받을 때마다 하늘의 기쁨 미리 맛보고

1. Here, O my Lord, I see Thee face to face, Here would I touch and handle things unseen,
2. Here would I feed up - on the bread of God, Here drink with Thee the royal wine of heav'n,
3. I have no help but Thine, nor do I need An - oth - er arm save Thine to lean up - on;
4. Feast af - ter feast thus comes and pass - es by, Yet, pass - ing, points to that glad feast a - bove,



한없는 은혜 길이 누리니 주님께 모든 염려 맡기 리
근심의 짐을 벗어버리니 죄사함 받아 내 맘 새롭 다
주권능으로 힘이 솟아서 주안에 내가 만족 합니 다
어린양 잔치 참여함 같이 영원한 복을 내가 누리 리 아멘

Here grasp with firm - er hand e - ter - nal grace, And all my wea - ri - ness up - on Thee lean.
Here would I lay a - side each earth - ly load, Here taste a - fresh the calm of sin for - giv'n.
It is e - nough, my Lord, e - nough in - deed My strength's in Thy might, Thy might a - lone.
Giv - ing sweet fore - taste of the fes - tal joy, The Lamb's great brid - al feast of bliss and love. A - men.



폐회기도(Concluding Collect)

목사 : 함께 기도합니다(Let us pray)

전능하신 아버지 하나님! 오늘 드린 예배를 통하여 구원의 선물을 약속해 주시고, 베풀어 주신 긍휼과 사랑의 선물을 통하여 우리 주님에 대한 믿음을 강하게 하시고, 성령으로 충만하게 하시며, 아버지 하나님의 뜻을 이루며 영원히 살아가도록 축복해 주심에 대하여 감사를 드리며 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다 (We give thanks to You, almighty God, that You have refreshed us through this salutary gift, and we implore You that of Your mercy You would strengthen us through the same in faith toward You and in fervent love toward one another, through Jesus Christ, Your Son, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever.)

성도 : 아멘(Amen)

송영(POSTLUDE) : 631장

(647 우리에게 향하신)

631

Anonymous

우리 기도를

Hear our prayer, O Lord
(Ps 시 143:1)

(통 549)

기도송

WHELPYTON

G. Whelpton, 1897

보통으로

D A A7 D

우 리 기 도 를 들 어 주 시 고
Hear our prayer, O Lord, Hear our prayer, O Lord,

D7 G A7 D G D

주 님 의 평 화 를 내 려 주 소 서 아 멘
In - cline Thine ear to us, And grant us Thy peace. A - men.

축도(BENEDICTION)

목사 : 여호와와는 네게 복을 주시고 너를 지키시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴로 네게 비취사 은혜 베푸시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴을 네게로 향하여 드사 평강 주시기를 원하노라 ("The LORD bless you and keep you; The LORD make His face shine upon you, And be gracious to you; The LORD lift up His countenance upon you, And give you peace.")

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 하나님의 사랑과 성령의 교통하심이 우리 성도들 모두에게 함께 있을찌어다 (The grace of our Lord, Jesus Christ and the love of God and the communion of the Holy Spirit be with you all)

◆ 성도 : 아멘(Amen)



● On entering a church 교회에 들어갈 때



Lord, I love the habitation of Your house and the place where Your glory dwells. In the multitude of Your tender mercies prepare my heart that I may enter Your house to worship and confess Your holy name; through Jesus Christ, my God and Lord. Amen.

주님! 저는 주님께서 거하시는 영광된 본 교회를 사랑하오니 주님의 풍성한 자비로 제 마음을 준비시켜 주시고, 주님이 거하시는 본 교회에 들어와 주님의 거룩하신 이름을 경배하고 고백할 수 있게 하여 주시기를 나의 하나님인 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘.



● Before worship 예배 전

O Lord, my creator, redeemer, and comforter, as I come to worship You in spirit and in truth, I humbly pray that You would open my heart to the preaching of Your Word so that I may repent of my sins, believe in Jesus Christ as my only Savior, and grow in grace and holiness. Hear me for the sake of His name. Amen.

오 주님! 나의 창조주시오 구원자시오 위로자가 되신 주님 앞에 신령과 진정으로 예배하오니, 오늘도 주시는 설교와 예배를 통하여 나의 마음을 열어 죄를 회개하게 하시고 주 예수 그리스도를 유일한 구주로 믿게 하시며 은혜와 거룩함으로 풍성하게 해 주시기를 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘



뉴저지 펄팩 한인 루터 교회는

- 예배는 개혁신교회의 전통을 지킵니다
- 찬양은 영혼을 올리는 뜨거운 가슴으로 합니다
- 기도는 주님의 마음 같은 간절한 심정으로 합니다
- 이웃 사랑은 주님의 복음을 위하여 영혼을 사랑하는 마음으로 합니다

= 이 책은 하나님의 것으로 소홀히 하지 않기를 부탁 드립니다 =

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

= 교회 이용 안내 =

~본 교회의 교인 되는 것을 강요하지 않습니다.

~누구든지 참석할 수 있습니다

- 매주 월요일 오후 7시부터 “G선교회 예배”
- 매주 수요일 오후 12-1시: 수요일예배 / 점심제공
- 매주 토요일 오후 6-8시: 오직 찬양과 기도 예배

@ 마지막 시대를 위하여 오직 우리 주님을 의지하는 것 밖에는 아무런 해결이 없습니다

@ 우리 주 예수 그리스도를 믿으십시오

@ 모든 것을 해결할 수 있습니다—건강 / 가정 / 사업 / 고민 / 근심 / 걱정 / 이웃 / 법률 / 등

@ 실천은 이미 주님의 손에 있는 것입니다

<https://www.palparkchurch.org/JUBO/Hymn621.mp4>



수요일: 점심과 점심예배

토요일: 찬양과 기도

본 예배 순서는 누구든지 모임이 있는 곳(가정, 직장, 기타 모임)에서 믿음의 사람들이 대표를 세워 예배할 수 있으며, “목사” 부분은 인도자 “성도” 부분은 예배 참석자가 하며, 3페이지부터 11페이지 성경봉독은 선택하시고 목사님은 설교를 그 외에는 QT로 하며 목사님이 아니면 5페이지 “용서”는 하지 않으며, 마무리할 때 목사님은 18페이지 축도를 그 외에는 주기도문으로 할 수 있습니다

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26